

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 32 (1985)
Heft: 1-2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.03.2026

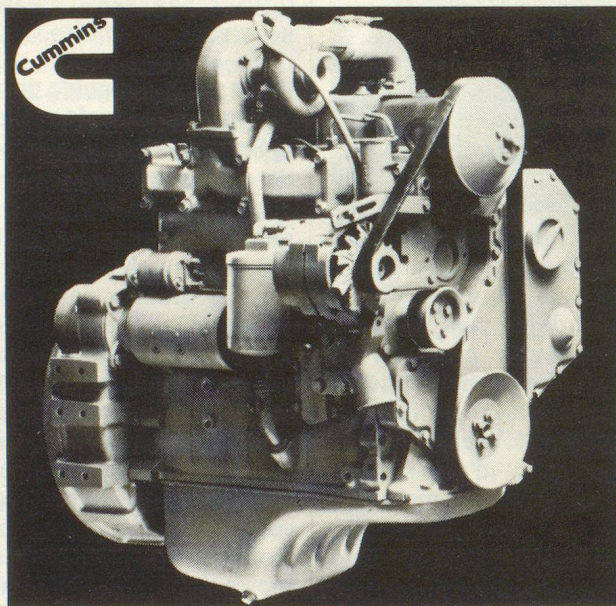
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NEU CUMMINS Dieselmotoren

auch im mittleren Leistungsbereich

von 42-132 kW

(57-180 PS)



Erstmals stehen Cummins-Dieselmotoren (Baureihe B) auch im mittleren Leistungsbereich für den Einbau in mittelschwere Lastwagen, Lieferwagen, Baumaschinen, Landmaschinen sowie als Industriemotoren und Stromerzeuger zur Verfügung und zwar in einer von Grund auf neuen Konstruktion, die folgende Vorteile in sich vereinigt:

- geringes Gewicht und kompakte Bauweise
- geringer Kraftstoffverbrauch
- lärmarm und niedrige Abgaswerte
- einfache Einbaumöglichkeit, ausschliesslich metrische Masse
- grosse Zuverlässigkeit und lange Lebensdauer
- wartungsfreundlich, kleine Gesamtteilzahl
- von Anfang an für Turboaufladung und Ladeluftkühlung ausgelegt.

Verlangen Sie über die neue Baureihe B die informative Broschüre mit ausführlicher Darstellung aller technischen Einzelheiten bei der Cummins-Generalvertretung.



Robert Aebi

Robert Aebi AG
Uraniastrasse 31/33
8023 Zürich
Tel. 01/211 09 70

Arbedo 092/2917 61
Landquart 081/51 25 42
Morges 021/72 23 61
Zollikofen 031/57 41 41

ATTUALITÀ

gere la prontezza all'intervento. Delle 100 guide di cani militari, 27 hanno raggiunto la prontezza all'intervento. Le altre guide potrebbero, in una fase di pre-attacco, essere formate in un tempo relativamente breve. Senza corso d'introduzione vengono incorporate direttamente quelle guide di cani che hanno già raggiunto la prontezza all'intervento nei ranghi della nostra Associazione.

Lei ha rilevato che, di regola, le guide di cani da catastrofe e i loro animali non sono incorporati nella protezione civile. Dove troviamo tuttavia punti di contatto?

Occorre in primo luogo accennare al fatto molto positivo di avere a disposizione, per le nostre esercitazioni, le aree della protezione civile. Sono molto riconoscente, a tale proposito, alle persone responsabili. In questo contesto mi permetto di attirare l'attenzione su quanto segue: Abbiamo notato come in molti centri della protezione civile regna sempre maggiore ordine, tanto che vengono a scomparire le situazioni di macerie realistiche. Questo fatto naturalmente rende più difficile il nostro lavoro e la possibilità di attuare esercitazioni vicine alla realtà. Non vorrei con ciò dire che tale fattore rimetta in questione l'istruzione delle persone addette alle protezione civile.

Ha qualche altro desiderio circa le possibilità che ha la protezione civile di sostenere l'istituzione dei cani da catastrofe, nonostante abbiamo inteso anche dalla sua viva voce che, in principio, i gruppi di tali cani non sono integrati nella protezione civile?

Sarebbe importante informare, in occasione della formazione dei quadri del servizio pionieri e anticendio, la gente sulle possibilità d'azione con i cani da catastrofe. Inoltre sarebbe auspicabile che tutti i comuni e/o i servizi cantonali sapessero esattamente il nome del rispettivo capo regionale della nostra Istituzione. Nel caso di catastrofi si potrebbero così inviare tempestivamente sul luogo i gruppi d'intervento con i cani.

